

PL ZASILACZ IMPULSOWY:

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZTM-15-12, ZTM-30-12, ZTM-60-12, ZTM-100-12,
ZTM-15-24, ZTM-30-24, ZTM-60-24, ZTM-100-24

OPIS

Zasilacze impulsowe są uniwersalnymi urządzeniami zasilającymi, stosowanymi szeroko w automatyce budynkowej i przemysłowej, systemach kontroli dostępu, monitoringu itp. Charakteryzują się szerokim zakresem napięć wejściowych, dużą stabilnością napięcia wyjściowego, dużą obciążalnością prądową i niewielkimi rozmiarami. Zasilacze posiadają możliwość regulacji wartości napięcia wyjściowego za pomocą potencjometru ADJ.

DANE TECHNICZNE

	ZTM-15-12	ZTM-15-24	ZTM-30-12	ZTM-30-24	ZTM-60-12	ZTM-60-24	ZTM-100-12	ZTM-100-24
Parametry wejściowe								
Zakres napięcia:	100 + 240 V AC							
Zakres częstotliwości:	50 / 60 Hz							
Prąd wejściowy:	0 + 0,6 A		0 + 0,8 A		0 + 1,5 A		0 + 2,4 A	
Sprawność:	85%	87%	87%	89%	83%	90%	88%	92%
Współczynnik mocy:	0,65							
Parametry wyjściowe								
Napięcie znamionowe:	12 V DC	24 V DC	12 V DC	24 V DC	12 V DC	24 V DC	12 V DC	24 V DC
Zakres zmian napięcia wyjściowego (ADJ):	11 ÷ 13 V DC	23 ÷ 25 V DC	11 ÷ 13 V DC	23 ÷ 25 V DC	11 ÷ 13 V DC	23 ÷ 25 V DC	11 ÷ 13 V DC	23 ÷ 25 V DC
Prąd znamionowy:	1,25 A	0,625 A	2,0 A	1,25 A	4,5 A	2,5 A	7,1 A	3,83 A
Moc znamionowa:	15 W	15 W	30 W	30 W	60 W	60 W	100 W	100 W
Pozostałe parametry								
Temperatura pracy:	-10 ÷ 50°C							
Klasa ochronności:	II							
Kategoria przepięciowa:	II							
Stopień ochrony obudowy:	IP20							
Sposób montażu:	Dowolny							
Położenie pracy:	Dowolne (płasko i pionowo)							
Wymiary:	17,5x90x58 mm	35x90x58 mm	52,5x90x58 mm	70x90x58 mm				
Waga:	0,085 kg	0,135 kg	0,210 kg	0,280 kg				

GB IMPULSE POWER SUPPLY:

SERVICE MANUAL

ZTM-15-12, ZTM-30-12, ZTM-60-12, ZTM-100-12,
ZTM-15-24, ZTM-30-24, ZTM-60-24, ZTM-100-24

DESCRIPTION

The impulse power suppliers are common supply devices widely used in home and industrial automation, access control systems, monitoring etc. They are characterized by wide range of input voltage, large stability of output voltage, large current load and small dimensions. The impulse power suppliers by means of ADJ potentiometer have the ability to regulate the output voltage value.

TECHNICAL DATA

	ZTM-15-12	ZTM-15-24	ZTM-30-12	ZTM-30-24	ZTM-60-12	ZTM-60-24	ZTM-100-12	ZTM-100-24
Input parameters								
Voltage range:	100 + 240 V AC							
Frequency range:	50 / 60 Hz							
Input current:	0 + 0,6 A		0 + 0,8 A		0 + 1,5 A		0 + 2,4 A	
Efficiency:	85%	87%	87%	89%	83%	90%	88%	92%
Power factor:	0,65							
Output parameters								
Rated voltage:	12 V DC	24 V DC	12 V DC	24 V DC	12 V DC	24 V DC	12 V DC	24 V DC
Range of changes of output voltage (ADJ):	11 ÷ 13 V DC	23 ÷ 25 V DC	11 ÷ 13 V DC	23 ÷ 25 V DC	11 ÷ 13 V DC	23 ÷ 25 V DC	11 ÷ 13 V DC	23 ÷ 25 V DC
Rated current:	1,25 A	0,625 A	2,0 A	1,25 A	4,5 A	2,5 A	7,1 A	3,83 A
Rated power:	15 W	15 W	30 W	30 W	60 W	60 W	100 W	100 W
Other parameters								
Operating temperature:	-10 ÷ 50°C							
Protection class:	II							
Overvoltage category:	II							
Enclosure IP rating:	IP20							
Installation method:	Any							
Position of work:	Any (vertical and horizontal plane)							
Dimensions:	17,5x90x58 mm	35x90x58 mm	52,5x90x58 mm	70x90x58 mm				
Weight:	0,085 kg	0,135 kg	0,210 kg	0,280 kg				

DE IMPULSSCHALTNETZTEIL

BEDIENUNGSANLEITUNG

ZTM-15-12, ZTM-30-12, ZTM-60-12, ZTM-100-12,
ZTM-15-24, ZTM-30-24, ZTM-60-24, ZTM-100-24

BESCHREIBUNG

Schaltnetzteile sind universelle Stromversorgungsgeräte, die in der Gebäude- und Industrieautomation weit verbreitet sind. Zutrittskontrollsysteme, Überwachung etc. Sie zeichnen sich durch einen großen Eingangsspannungsbereich, große Stabilität der Ausgangsspannung, hohe Strombelastbarkeit und kleine Abmessungen. Netzteile haben eine Option zum Einstellen des Ausgangsspannungswerts mit dem ADJ-Potentiometer.

TECHNISCHE ANGABEN

	ZTM-15-12	ZTM-15-24	ZTM-30-12	ZTM-30-24	ZTM-60-12	ZTM-60-24	ZTM-100-12	ZTM-100-24
Eingangssparameter								
Spannungsbereich:	100 + 240 V AC							
Frequenzbereich:	50 / 60 Hz							
Eingangsstrom:	0 + 0,6 A		0 + 0,8 A		0 + 1,5 A		0 + 2,4 A	
Effizienz:	85%	87%	87%	89%	83%	90%	88%	92%
Leistungsfaktor:	0,65							
Sonstige Parameter								
Nennspannung:	12 V DC	24 V DC	12 V DC	24 V DC	12 V DC	24 V DC	12 V DC	24 V DC
Änderungsbereich der Ausgangsspannung (ADJ):	11 ÷ 13 V DC	23 ÷ 25 V DC	11 ÷ 13 V DC	23 ÷ 25 V DC	11 ÷ 13 V DC	23 ÷ 25 V DC	11 ÷ 13 V DC	23 ÷ 25 V DC
Nennstrom:	1,25 A	0,625 A	2,0 A	1,25 A	4,5 A	2,5 A	7,1 A	3,83 A
Nennleistung:	15 W	15 W	30 W	30 W	60 W	60 W	100 W	100 W
Sonstige Parameter								
Betriebstemperatur:	-10 ÷ 50°C							
Schutzklasse:	II							
Überspannungskategorie:	II							
Schutzart des Gehäuses:	IP20							
Montageweise:	beliebig							
Arbeitsposition:	Beliebig (vertikale und horizontale Ebene)							
Abmessungen:	17,5x90x58 mm	35x90x58 mm	52,5x90x58 mm	70x90x58 mm				
Gewicht:	0,085 kg	0,135 kg	0,210 kg	0,280 kg				

RU ИМПУЛЬСНЫЙ БЛОК ПИТАНИЯ:

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ZTM-15-12, ZTM-30-12, ZTM-60-12, ZTM-100-12,
ZTM-15-24, ZTM-30-24, ZTM-60-24, ZTM-100-24

ОПИСАНИЕ

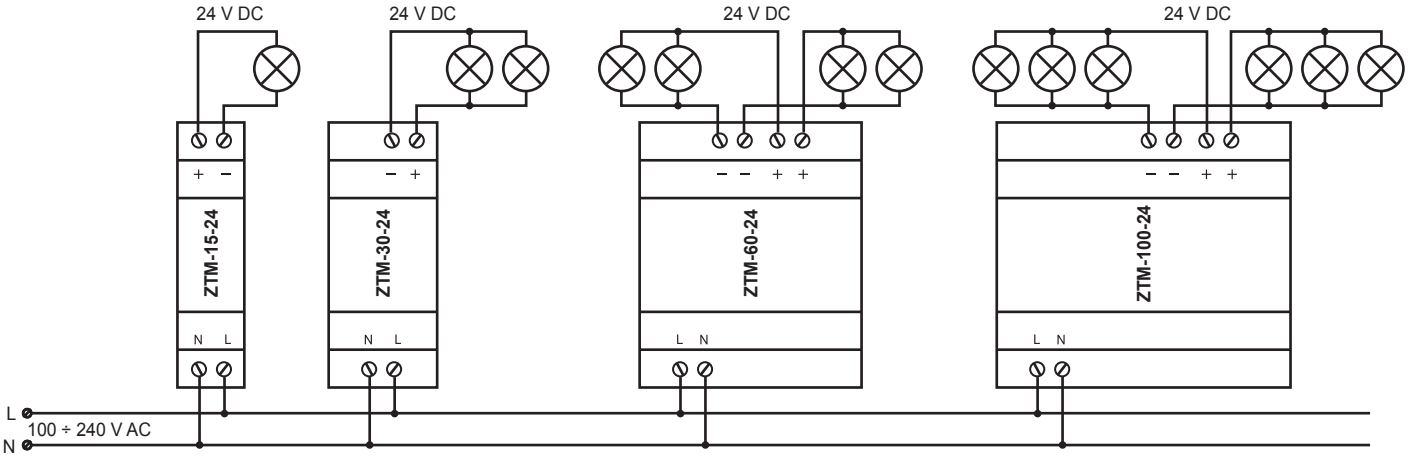
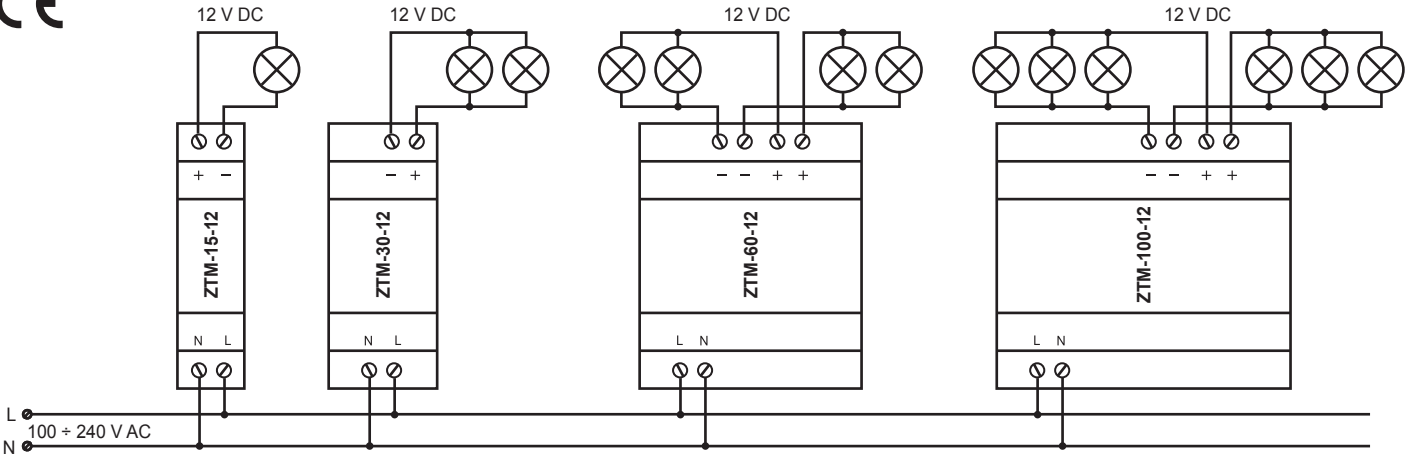
Импульсные блоки питания служат для питания постоянным напряжением других электронных (электрических) контуров и оборудования. Характеризуются небольшими размерами, маленьким весом по сравнению с трансформаторными блоками питания той же мощности, а также хорошей стабильностью выходного напряжения в функции потребляемого тока.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	ZTM-15-12	ZTM-15-24	ZTM-30-12	ZTM-30-24	ZTM-60-12	ZTM-60-24	ZTM-100-12	ZTM-100-24
Входные параметры								
Диапазон напряжения:	100 + 240 V AC							
Диапазон частоты:	50 / 60 Hz							
Входной ток:	0 + 0,6 A		0 + 0,8 A		0 + 1,5 A		0 + 2,4 A	
Эффективность:	85%	87%	87%	89%	83%	90%	88%	92%
Коэффициент мощности:	0,65							
Выходные параметры								
Номинальное напряжение:	12 V DC	24 V DC	12 V DC	24 V DC	12 V DC	24 V DC	12 V DC	24 V DC
Диапазон изменения выходного напряжения (ADJ):	11 ÷ 13 V DC	23 ÷ 25 V DC	11 ÷ 13 V DC	23 ÷ 25 V DC	11 ÷ 13 V DC	23 ÷ 25 V DC	11 ÷ 13 V DC	23 ÷ 25 V DC
Номинальный ток:	1,25 A	0,625 A	2,0 A	1,25 A	4,5 A	2,5 A	7,1 A	3,83 A
Номинальная мощность:	15 W	15 W	30 W	30 W	60 W	60 W	100 W	100 W
Остальные параметры								
Рабочая температура:	-10 ÷ 50°C							
Класс защиты:	II							
Категория перенапряжения:	II							
Степень защиты кожуха:	IP20							
Способ монтажа:	Произвольный							
Рабочее положение:	Произвольное (в вертикальной и горизонтальной плоскости)							
Размеры:	17,5x90x58 мм	35x90x58 мм	52,5x90x58 мм	70x90x58 мм				
Вес:	0,085 кг	0,135 кг	0,210 кг	0,280 кг				



PODŁĄCZENIE / CONNECTION / ANSCHLUSS / ПОДКЛЮЧЕНИЕ



PL MONTAŻ

- 1. Rozłączyć obwód zasilania bezpiecznikiem, wyłącznikiem nadmiarowoprądowym lub rozłącznikiem izolacyjnym przyłączonym do odpowiedniego obwodu.
2. Sprawdzić odpowiednim przyrządem stan bezpiecznikowy na przewodach zasilających.
3. Zamontować urządzenie ZTM-XX w rozdzielni na szynie TH 35
4. Podłączyć przewody do odpowiednich zacisków zasilacza ZTM-XX.
5. Zalać obwód zasilania.

GB INSTALLATION

- 1. Disconnect the supply circuit using a fuse, an overcurrent circuit breaker or an isolating switch connected to the appropriate circuit.
2. Check with a suitable device that the power cables are potential-free.
3. Install PSM-XX device in the switchboard on the DIN rail.
4. Connect the cables to the corresponding terminals of the ZTM-XX power supply.
5. Switch on the power supply.



Urządzenie należy podłączyć do sieci jednofazowej zgodnie z obowiązującymi normami. Sposób podłączenia określono w niniejszej instrukcji. Czynnici związane z instalacją, podłączeniem i regulacją powinny być wykonywane przez wykwalifikowanych elektryków...



Nie wyrzucać tego urządzenia do śmieci razem z innymi odpadami! Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, zużyte urządzenia należy składować w miejscach do tego przeznaczonych...



The appliance must be connected to a single-phase electrical power supply in accordance with the applicable standards. The method of connection is specified in this manual. Installation, connection and adjustment activities should be performed by qualified electricians...



Do not dispose of this device together with other waste! To avoid harmful effects on the environment and human health, used up device should be stored in designated areas. Electrical waste from households may be handed over to the waste collector established for this purpose free of charge...

DE MONTAGE

- 1. Trennen Sie den Versorgungsstromkreis mit der Sicherung, Leitungsschutzschalter oder PE-Isolierschalter, der an den entsprechenden Stromkreis angeschlossen ist.
2. Prüfen Sie mit einem geeigneten Messgerät den spannungsfreien Zustand auf den Versorgungsleitungen.
3. Installieren Sie das ZTM-XX-Gerät in der Schalttafel auf der DIN-Schiene.
4. Schließen Sie die Kabel an die entsprechenden Klemmen des ZTM-XX Netzteils an.
5. Schalten Sie den Stromversorgungsstromkreis ein.

RU МОНТАЖ

- 1. Отключить цепь питания с помощью предохранителя, автоматического выключателя или разъединителя, подключенного к соответствующей цепи.
2. Проверить соответствующим прибором отсутствие напряжения на проводах питания.
3. Установить устройство PSM-XX в распределительный щит на рейке DIN.
4. Подключить провода к соответствующим клеммам блока питания ZTM-XX.
5. Подключить цепь питания.



Das Gerät muss gemäß den geltenden Normen an ein einphasiges Netz angeschlossen werden. Die Art des Anschlusses ist in diesem Handbuch angegeben. Tätigkeiten im Zusammenhang mit: Installation, Anschluss und Einstellung sollten von qualifizierten Elektrofachkräften durchgeführt werden...



Entsorgen Sie dieses Gerät nicht mit anderem Abfall! Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, entsorgen Sie das Allgerät bitte an den dafür vorgesehenen Stellen. Haushaltselektronik darf nicht kostenlos und in beliebiger Menge an einer dafür eingerichteten Sammelstelle oder beim Kauf eines Neugerätes im Handel abgegeben werden.



Устройство нужно подключить к однофазной сети в соответствии с обязательными стандартами. Способ подключения описан в настоящей инструкции. Установка, подключение и настройка должны выполняться квалифицированными электриками, хорошо знакомыми с инструкцией по эксплуатации и функциями устройства...



Не выбрасывайте это изделие на свалку вместе с другими отходами! Во избежание вредного воздействия на окружающую среду и здоровье людей, использованное устройство следует утилизировать в специально предназначенных для этого местах. Отходы электроборудования, возникающие в домашнем хозяйстве, можно отдавать бесплатно и в любом количестве в специализированный пункт приема таких отходов, а также в магазин при покупке нового оборудования.

KARTA GWARANCYJNA / WARRANTY CARD / GARANTIESCHEIN / ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

PL 1. ZAMEL Sp. z o.o. udziela 24-miesięcznej gwarancji na sprzedawane towary. 2. Gwarancja ZAMEL Sp. z o.o. nie są objęte: a) mechaniczne uszkodzenia powstałe w transporcie, załadunku lub innych okolicznościach, b) uszkodzenia powstałe na skutek wadliwego montażu lub eksploatacji wyrobów ZAMEL Sp. z o.o., c) uszkodzenia powstałe na skutek jakichkolwiek przerobów dokonanych przez KUPUJĄCEGO lub osoby trzecie...
GB 1. ZAMEL Sp. z o.o. shall offer a 24-month warranty on the products sold. 2. The warranty provided by ZAMEL Sp. z o.o. shall not cover: a) mechanical damage caused during transport, loading/unloading or in other circumstances, b) damage caused by incorrect installation or operation of products manufactured by ZAMEL Sp. z o.o., c) damage resulting from any changes made by the BUYER or third parties in the products sold or equipment necessary for the proper operation of the products sold...
DE 1. Firma ZAMEL Sp. z o.o. gewährt 24 Monate Garantie auf die verkaufte Ware. 2. Die Garantie der Firma ZAMEL Sp. z o.o. umfasst Folgendes nicht: a) mechanische Beschädigungen, die während des Transports, des Be- und Entladens oder durch andere Umstände entstehen, b) Beschädigungen, die durch fehlerhafte Montage oder Bedienung der Produkte der Fa. ZAMEL Sp. z o.o. entstehen, c) Beschädigungen, die durch vom KÄUFER oder von Dritten vorgenommene Änderungen an den Produkten, die Gegenstand des Verkaufs sind, oder an Vorrichtungen, die für das ordnungsgemäße Funktionieren der Produkte, die Gegenstand des Verkaufs sind, erforderlich sind...